

ملا نصر الدین

№33. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

۳۳ قیستی ۱۲ قیك



РѢТЕР.

Литог. С. Быхова



البيات

ایرانلیدر

عالم جاهل فریب، فتنه کار ایرانلیدر
 صاحب عقل و تمکین و وقار ایرانلیدر
 حق یار اتمش، باش قولاقلی، بر جوره انساندیلا
 گویا، ایراندا بونلار «گلمه» یا مهماندیلا
 شیر پستان وطن بولدر، فقط عطشاندیلا
 اوزگه لر سیراب او پستاندان، کنار ایرانلیدر
 اوز ایوینده گورسه گز بر دلفکار ایرانلیدر

آگلاماز نفع و ضرر، یا کیمدی دشمن، کیمدی دوست
 فخر ایله باش قاوزاماز، دایم خجالت شرفروست
 اسگی دور، اسگی اداره، اسگی آدم اوست اوست
 حالی ماضی دن آجی چون زهر مار ایرانلیدر
 مسلکته هم سوزینده پایدار ایرانلیدر
 عالم اسلامه جای افتخار ایرانلیدر.
 لایق دنیا دگل، گور و مزار ایرانلیدر

«کیفسز»

هر مکاندا گورسه گز بر یقار، ایرانلیدر
 غربت ایله سینه چاک و داغدار ایرانلیدر
 حسرت اهل و عیال و انتظار ایرانلیدر
 آمره، مأموره، فراشه دچار ایرانلیدر
 نایبه، خانه، امیره مردکار ایرانلیدر

ظلمه تاب اینتمکده بو قومک ید طولاسی وار
 هر جفا ایله اگیلمز، قامت بالاسی وار
 کیفی پوزماز اونک تریاکی وار، حوققاسی وار
 راحت و مست و خراب و خوار و زار ایرانلیدر
 هر مکاندا گورسه گز بر یقار ایرانلیدر

گاه حریتچی در، چونکه بوگا محتاجدر
 جانفدا، ستار و یفرثم باشارینده تاجدر
 قجه استبداد النده گاهیده «قیرماجدر»
 گونده بر رنگه دوشن بی اعتبار ایرانلیدر
 بی و فالقده جهان آشکار ایرانلیدر

قالدیران ستاری مین عزتله گاهی باشنه
 گه سپهداری چکن یوز نازیله آغوشینه
 گه چکوب تیغ خصومت جانفدا قارداشنه
 قهرمانین ناپیدان بی تنک عار ایرانلیدر
 ملاسی، شاهی، وزیری حیلکار ایرانلیدر



اورینبورغ خبر لری

برنیچه هفته دن بری، خسته نمش اورینبورغ
 میلیورلریندن (محمود بای) و یا «حمید بای»
 اوفادن گلش مفتی الاسلامی جاغروب، کیچمشده
 و گله جکده ایلدیگی گناهلرینک، فقیر فقرايه و

اولدورن بونلار، اولن بونلار، یافان بونلار دیلا
 اولدویان بونلار دگلدر، اولدانان بونلار دیلا
 خائنه، شیطانه هر دم، تاوانان بونلار دیلا

مادمازىل بر غريبه حالت ايله يرييوردي، تياترك قباغنده گزن مسلمانلار ك هاموسى خير دعا ويرمكه ايديلر. لىكن بىچاره اوستا جعفر اوزين ساخلاشديرا بيلمىوب باشلادى مادمازىلك دالينجه گىتمگه و هوندوردن بو سوزلرى اوخوماغه:

« او خال نه خالدى اورا دوزدورمسن؟ »

« دى گوروم نه خالدى اورا دوزدورمسن؟ »

مادمازىل آجىقلانوب قاراداوى چاغروب اوستا جعفرى گوندردى پوليسايه، مادمازىل ديور كه بو مكا ناخال ناخال ديوب دالمجه سوگه سوگه گلوردى، خواهش ايديرم پراتاقول يازوب سودا ويره سگز. اوستا جعفر نه قدر آتاسينك ارواحنه آند ايجدى كه من اوگا ايستديگمدن ناخال ديمشم. سوزى قبول اولونمادى، اوستا جعفرى گوندرديلر تيورمايه، ايشيده يوللاديلار سوديايه، ايمديسه اوستا جعفره بر دعوى وكيلى لازمدر كه «نه خال» ايله «ناخال» سو زيني ترجيح ايلنديرسون. ايشيديلمگه گوره مادمازىلك بوخاغنده بره ياناغنده دخى بر خال واردر. بوراده مسئله بر آز چاتالاشور، الله اوستا جعفره كومك ايلهسون.

نخچوانده كى جووه لاغى نك دوستى عشق آبادده كى خورتدان بك.

قافقاز خبرلرى

ايران شاهى احمد شاهك تولد بايرامين بو ايل قونسولخانه عمللرى (قوجور)دا چوخ طنطنه لى صورتده برپا ايلديلر. موزيقا اولمادىغى ايچون مجلسى زورناچى لر ايله مزىن ايله مشديلر. بودا معلو مدر كه (لزگى)، (شلاخو) و (اوزون دهره) هولرين زورنا بالابانلا ياخشى اوينماق اولور. هر كس بو دفعه قونسولخانه تون قوجه و جوان خانلاريتون (لزگى) و (اوزون دهره) اويناماقلارين گورسيدى، بو ملك جيللى و فطرى استعدادينه حيران قالاردى كه آز بر زمانده بو هولرى ايله ياخشى اوگره نوب اوينور - لاردى كه، بونلارون اطرافنه تماشايه جمع اولان يوزلر ايله چولوق چوجوق، فيت چالوب ال وورماقدان اوزلرني ساخلبا بيلميلردى.

تفليس — نيچه گون بوندان قباق شيطان بازاره نخچواندان بر واقون جوان قمار بازار وارد اولدى. ايجلرنده اولان بر نفر قوتايى گىمنازياسينك شاگردلردن اوغلى باشماقلى اوددولار. تحصيله گيدن بو بينوانك يول خرجى قالمادىغندان، گنه يولداشلارى همت ايدوب هرهسى اون منات، اون منات ويروب دوفن طنطنه لى صورتده يولا سالديلار. آفرين نخچواندیلارزه و نخچوان قمار باز لارينه!!!....

نخچوان — ييزه يازيرلار كه، نيچه گون بوندان ايره لى، شهر بو لوارنده «معارف پرور» جوانلاردان بر نيچهسى، بر نفر تفليس دن گلمه «پانسبون» ساخيلان معلمه نك اوشاقلاره درس ويرمگى و اونك باجى سينك اوشاقلارى ياتنه سالوب بازارده، باغده تربيه اوگرتمگى باره سنده صحبت ايتديكبرى ائتاده، آرالارينه مباحثه دوشوب، ايش دعوايه منجر اولدى. يوموروق، شاپالاخ و آغاج شاقصىلتي سندن بولوارده گزن اجنبى خانملارى و كيشى لرى هاموسى قاجوب ايولرنده گيزلنديلر.

اوز پريقاشچقلىرينه ايتديكى ظلملردن عفو ايتديروب، بر چوق «اندولزاسلر» و «جنت پروپوسته» لرى آلوب، ايمدى بويله بر وصيت نامه يازماغه امر ويرمش.

بيله مهم بر ايشى ميدانه قوماق ايچون، هر جور گناهلردن تميزلمگى «دين و معيشت» اربانه حواله اولونديغندان، باش محرر «فيض خان» افدى ايله برابر اورينبورغ و قارغالى ملالارى «دين» همد «پاره» خاطرى ايچون بوتون ايش گوجلرني بوراخوب «حميد بايك» «ديقاديس» ريتورانلارنده ذكاتى تميزلمش «حلال» مالى، جتنه سؤالسز گيره جك خالص مسلمانلار فائده سنه خرج ايتمك ايچون بو صورتده بر «وصيت نامه» دوزلتمكده درلر.

۱) انسانلارى ضالانته سالان اصول جديد مکتبلرني قياتماق ايچون يوز مين منات تعيين اولناحق.

۲) ايكي يوز مين منات قيمتنده اولان «تيفكيليف» نام خوطر، قارغالى و اورينبورغده موجود مسلمانلارى بهشتلك ايدجك «دينى» مدرسه لره وقف اولنه جق.

۳) اوچ دورت آروالتى ايمانى دوز ملالره و ايشانلاره ايكي مين منات ويريله جك.

۴) «موسى يگىف» و اونك مسلكنده اولان ايمانسز محرر، غزيتچيلر و اصول جديده معلم لرنيك عليه نه چالشماق ايچون مقدس «دين و معيشت» زورنالتى دوام ايتديروب اونك «محرر لرني» بسلمك ايچون ايگره مى مين منات تعيين اولناحق.

۵) «حميد باي» ك روحى «آپوللا» و «آرقاديا» بهشتك باغچه لرنده حوريلر و غلمانلار ايله استراحت ايتمه سى ايچون، مكه و مدينه يه گيدوب حج قيلماقه «فيض خان» افدى يه اون مين منات ويريله جك.

۶) تاتارجه تياتر اويونى محو ايتمك يولنده اون مين منات خرچلنه جك.

۷) «حميد باي» ك يازيخانه سنده نه جمعه و نه بازار گونى تعطيل ايتميوب، گونده اون ايكي ساعت ايشيلوب جور به جور حقارت گورن مسلمان قانتورشيقلىرينه «قربان بايرامنده» ايكي گروانكه قربان اتى ايله بر چرت چاي هديه اولناحق.

۸) «حميد باي» وفات ايلوب دفن اولونديقدن سوگره قر - خنجى گونى ايكي يوز ملایه قوناقلق ويريلوب دعا اولناحق.

هرگاه بو وصيت نامه تماميله اجرا اولنارسه، مسلمانلار چوخ خوشبخت اولاجاقلار.

عشق آباد

داشت در دست يكي دست كش و ساده زچير
الحق انصاف توان گفت حرير است حرير

دونن (موديرنا) تياترك قباغنده پارسى موداسى ايله گينوب، پر قيمت بريليانتلره بزمنش بر مادمازىل النده نازيك ساده الجك ساغ النده دخى بر نازيك تعليمى، اياخلارينده ديك دابان چكمه، يوزينده آغ ظريف تور، تورك اوستنده قاره قاره خاللار، غرض



— Барон тижран аۋغلوکی گیننازابه قبول الله دیرمی؟
— واه نیجه قبول ایلمسز که هامو آتیبقلری یشایدی!

— آکر بلای بیلسونی اوروج نه گوندن حساب لولدی؟
— بالام کیین آیک کم یکی وارایش.
— اوغلوکدا اوروج توتورمی؟

بایه نهمه که توتماز، بدی باشی تاممردا!...

پولیسه یتیشوب، احوالاتی تحقیق ایتمکدن اوتری، جوانلاری آرالاشدیروب، فایتونله پولیسیه آپاردیلار. چونکه یرده یریمگه بر آز..... طاقتلری یوخیدی. (ماشالله عارفین آگلارسان!)

باکو — باکو قونسولنک اوچ آیدان سوگره مدت خدمتی تمام اولدوقدن، و اوز وطنه آپاراجاقی اوچ یوز مین مناتک «اللی مین» مناتی کسر اولدوقه، و بو اللی مین مناتک ایران تبعه لر یتدن (شاپلاق)، (کوتک) (حبس) ایله چخما دیفندان، قونسول جنا بلاری تعجیلی تلغراف واسطه سیله قونسولخانه ایچون «ماروققا» دان ۱۲ «میر غضب» ایستیوب. شهر هیجانده در.

گو گده آینه

«ارس زاده» قاقازده اولان بویوک علماری، آد به آد ذکر ایدوب بر (اهمیتلی مسئله) دن اوتری میدان مبارزه ده دعوت ایلدور. الله باشکزه داش سالسون: مین ایلدن بری بیله (اهمیتلی مسئله) لره مشغول اولوب، ایکی یوز میلیون مخلوقک ایوین یخدوز، حیوان ایلدوب چوللره سالدوز، گنه یاخالاریندن ال چکیرسگز؟! هله غزینته لرمزده بیله (اهمیتلی مسئله) لره یر ویریر. «قیزدیرمالی»

اعلان

یازوب هامو مسلمان قارداشلاره معلوم ایدیریک که بز بر نیچه نفر آشاغده قول قویانلار، بی سواد مسلمانلارک حالنه اوره گمز یانوب، ایکی سطرلک بر عریضه یازدیر ماق ایچون اوزگه قاپوسنه گیتسون دیوب، بو گونلرده یغیلوب بر شرکت دوزلندیک که بوندان بویله هر جور عالی دیوانخانه لره و محکمه لره لازم اولان عریضه لر یازماقه قادر در. عریضه قیمتلری جوخ او جوزدر. اسجر ایرته گلنلر حیبلرنده بر ترش زاقوسقا ایله گلسه لر دخیده گوزل اولار. اوزگه شهرلردنده زاقاز قبول اولونور. نمونه ایچون بزیم یانمزه گلنلرک ممنون قالمالاری شبهه سذر. آدریس: نخچوان، آمبارتسومک دکاننک گنجده و شعبه سی قیرسیسک بالقونند: «ایکی نفر کیفلی بک ایله بر نفر تریاکی بک».

یوخری

ملا عمو! جنابکزدن توقع ایدیرم منیم بو یوخومی تعبیر ایدسه گز: آخشام ایوده بوز باشی او قدر چوخ ییدیم که اوتورا ییلدیوب یاندیم و واقعه گوردوم. گوردوم که سقالنه قوربان اولدیغم بزیم حاجی عیسی افندی ایوی تیکدیروب قورتاروب، برجه سوواغی قالبوب، سوواقدان اوتری سامانه منتظر در که جماعت گنوره جک. بر قدر گوزلیور

گنورن اولمیر. آخر الامر افندی اوز ملالارندان بر نفرینی یانته سالوب چخر کندک کنارنده اولان خرمانلاردان سامان دیلنمگه، الله راست سالور که یولده صاحبسز و حیوانسز بر عرابیه تصادف ایدیر. افندی عرابه نی گورجک بر طرفندن اوزی، و دیگر طرفندن ملاسی چکه چکه آپاریرلار خرمانلارک یانته و هر خرماندان بر قدر سامان ایسته یوب آلوب عرابه نی تمام دولدوراندان سوگره گوجلری گنورمگه چاتیر. بو حالده افندی بر دعا ایلدور و ایکی دقیقه کیچمه مش «خضر» یانلارنده حاضر اولور. (خضر یا ووقیده ایشلیین بر فعله در) و بونلاره کومک ایدوب عرابه نی گتوریرلر لاپ افندینک ایونه، سوگره خضر گوزدن غیب اولور. ایندی افندی همان خضر دن نه قدر آخناریرسه دها تا پامیر، چونکه خضر، افندی به لازمدر که مفتنه ایشله سون. سوگره افندی مجبور اولور که پول ایله فعله توتوب ایوین سوواتدیرسون.

ایندی هر کس منیم بو یوخومی تعبیر ایله سه دوستم اولان حاجی بکر افندین توقع ایدرم بهشتک آچارلارندان بر دانه سین همان آدمه باغشلار. بو شرط ایله که همان آدم نه ایله سه عیبی یوخدر، آنجاق همیشه نماز قلسون.

تازیانه

مال دنیا به کیشی بند اولماز
مایل چیفه خردمند اولماز
«دیدنی منبرده بو گون ملا نماز
نار، جنت بیله» پیوند اولماز
جاهل صرف، مسلمان بنده
ایکی دیناده خرسند اولماز
ایسته یا جنی، یا اعراقی
هم بخارا، همی خوقند اولماز
نهدی بر بونجه هوس، حرص، طمع
«سگا بونداندا گوزل بند اولماز»
من «به گندیم» سوزینی ملانک
خلقى سویماقه، بیله افند اولماز.

بو گون

بو گون تبریزک توپخانه میداننده دار آغاچلاری تیکیلدی. «حجامت» سوزی آغزینا گنوره نی داره چکه جکر، چونکه «امیره» دخلی وار؛ و برده پول، ایو اسبابی، آت، تفنک سوزی دانشانک آیاقلاریندان داره چکه جکر؛ چونکه اورمی، خوی سلماس و قارا داغک «امیره» تعلقى وار. (امیر همان امیر حجامت در).
بو گون عموم اولیای ملت جمیع اولوب بر عالی مجلس

تازه خبر

دنیاده «ایرلیخ» آدینده بر پروفیسور نیچه ایل زحمتدن سورا فرنگی (لويس) ناخوشلقینک علاجنی تاپودر. «ایرلیخ» تاپدیغی «۶۰۶» نمره‌لی بر دوا در کک اونی بر دفعه ناخوش آدمک درسی آلتنه بوراخندا همان آدم فوراً شفا تاپوب، بو زمانه دک درمانی تاپیلیمان درد اوندان رد اولور. حال حاضرده جمیع غزیتهلر بو بارده مقاله‌لر ایله دولودر. و ایرلیخی تبریک ایتمکده درلر.

بونک مقابلنده عشق آباد شهرنده اوستا «خوروزالله» آدینده بر دلاک «زکام» ناخوشلقنک علاجنی هیچ آخنارامش تاپودر. هر کس زکام اولسا، گیدوب (آتا کیشی بگک) پاک حمامنده که مخصوص آرخ سویی ایله ایشلیور، ایستی سویه چیمسون و چیمندن سورا گرونکه یاریم قرا توشی ییوب اوزانسون. مذکور ناخوش او ساعت راحت اولور.

امضا: «سید نجف بنا»

پولیتقه ایشلری

رشت — صحیح خبرلره گوره شریعتمدار سپه‌داره تلگراف ایدوب سوروشوب که سنک آلتمش اوچ یاشک وار، آلتمش ایکی ایل یاریم مستبد نمره اول ایران ایدک، باش کسوب قارین یرتدیردک و یوز مینلره رشوت یمکنه مشهور ایدک، خواهش ایدیرم مرد مردانه خلوتجه مکا یاز گوروم، سن نه سحر ایلدک که بیش آیدم تمام ایران سنی مشروطه پرست حساب ایدیر؟

جوابنده مفضل تلگراف ایدوب. مختصر مضمونی بودر که: «ایران مملکتنده یبله ایشلر چوخ اولور، خام اولما، چونکه تمام ایشلر سوزدر اصلی یوخدر. اگر قورتدان چوبان اولارایسه، ایران رجال دو-لتننده مشروطه‌چی اولار. ییزلر هامومز دست پرورده میرزا علی اصغر خانز. هر گون آلتمش جلدیه گیره‌ریک، و بر میلیون یالان دانشاریق، اینانان آخماخدر. ییزلرده تقصیر یوخدر.»

ملا نصرالدینک ۳۲ مجی نمره‌سنده کی

تاپماجه‌یه جواب

شاهلاری ماملی ماتان سردارلاری قاطر ساتان
سالارلاری کرپیچ آتان دی گولوم ایران نای نای

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

اصول طبعی قرائت فارسی

گنجی مدرسه معلملرندن میرزا عباس عباس زاده‌نک مبتدی‌لر ایچون یازدیغی «قرائت فارسی» آدلی فارس کتابی چاپدان چیقدی قیمت ۱۳ قلی‌در. آدریس:

«Елисоветполь, книжный магазинъ „Медресе“»

قوروب مذاکره ایدیلر که نیچه ایل بوندان ایره‌لی تبریز مطر بلرینک هم قطارلری اولانلاره ییوک ایشلر و قوللوقلار ویرسونلر. بو صورتده گرک مطر بلرده اوجا مرتبه تعیین اولونسون که اونلا رکنه قلبی سینماسون. یوخاریده ذکر اولنان آداملارک چوخی ایران انقلابنده گوزیمزک قباغنده روسیه‌ده گزوب کیفه مشغول ایدیلر. اما بیچاره مطر بلر «مجاهد» لرک سنگرلرندگیجه گوندوز گلله قباغنده چالوب اوینیوردیلار، هیچ انصاف دگل که بو یازیقلار بیکار قالسونلار.

امضا: «گلن گیدن»

صحت

جناب... آغا! هارا بو یوریرسکز؟
— میدانده اجتماع مسلمین اولان دکانه.

جناب ح. ع. افندی! بو ایستی‌ده هارا زحمت چکیرسکز، خیردرمی؟

— انشالله که خیر اولار، آشاعه، حاجی دایی‌نک دکانه گیدیرم گوروم تازه خبر وارمی.

— بس سیز هارا گیدیرسکز؟

— بالام بازارک یوخاریسنده اوتورماقه دکان تاپیرام. آدملر هامی خراب اولوبلار، گیدیرم آشاعه، میدانده طرف گنه بابت آدام آغداشده بر حاجی قالب.

— بس آی افندی! سن هارا گیدیرسن، بر ایکی سایا سایا؟

— گیدیرم حاجی دایی‌نک دکانته، افندیلر جمله‌سی اوراده مکا منتظر درلر. طاس قوروب ملا نصرالدینه خبر یازان آدمی تاپوب، سوگره بوغاجاغیق.

طهران خبرلری

بو گون شعبان اینک یدم‌جی گونی مجلس ملی‌ده ۵ نفر علمانی شیخ فضل‌الله تقدیم ایتدیگی قانون اساسینک موجبجه انتخاب ایتدیلر.

(۱) حاجی میرزا زین‌العابدین قمی.

(۲) سید ابوالحسن اصفهانی.

(۳) حاجی میرزا سید علی حایری.

(۴) آقا سید حسن مدرس قمش.

(۵) امام جمعه خویی.

الله چوخ مبارک ایله‌سون! ایندی سوروشساکز که بس نیه بیش نفر تعیین اولوندی؟ آرتق اسگینک اولمادی؟ — البته بونک حوایی معلومدر: چونکه اللرک و آیاقلارک بارماقلاری بیشر. گنه دیسه‌کز که بارماقلار نه ایچون بیش دانسه خلق اولونوب؟ جواب اودر که: مجلسی مرحوم «مجاورالانوار» کتانبده یازدی که «پنج‌تن آل عبا» بیش ندردرلر. خلاصه نه یاخشی دیوب خواجه حافظ:

«سنگینی بدن خودرا بر پای چپ اندازد»

امضا: «دلقر»

Գրքի անունը

Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը

Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը

Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը

Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը

Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը

Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը
Հայկազանի Գրքարանի Գրքերի Կարգը

